

**SEMER TİPİ
SÜSPANSİYON
MONTAJ, KULLANMA
VE BAKIM KILAVUZU**

**SADDLE TYPE SUSPENSION
INSTALLATION, USAGE AND
MAINTENANCE GUIDE**



BULUT MAKİNA
ASANSÖR SANAYİ ve TİCARET LTD. ŞTİ.

| | |
|--|----|
| ÖNSÖZ / FOREWORD | 01 |
| SEMER TİPİ SÜSPANSİYONUN TANIMI / DEFINITION OF SADDLE TYPE SUSPENSION | 02 |
| MONTAJ VE BAKIM / INSTLLATION AND MAINTENANCE | 04 |
| TESLİMAT ŞEKLİ / HOW TO DELIVER | 06 |
| 01 DIKMELERİN RAYA MONTE EDİLMESİ / INSTALLING VERTICAL RODS TO THE RAIL | 08 |
| 02 ANA AYAK MONTAJI / INSTALLING MAIN PIER | 09 |
| 03 ÜST BAĞLANTI MONTAJI / INSTALLING TOP FITTING | 10 |
| 04 ANA AYAK DESTEĞİ MONTAJI / INSTALLING MAIN PIER SUPPORT | 11 |
| 05 ÇAPRAZ LAMA MONTAJI / TRANSVERSE INSTALLATION | 12 |
| 06 HALAT ŞİŞESİ MONTAJI / INSTALLING ROPE ATTACHMENT | 13 |
| 07 FREN KOLU MONTAJI / INSTALLING BRAKE LEVER | 14 |
| 08 LİMİT KESİCİ MONTAJI / INSTALLING LIMITER | 15 |
| 09 YAĞDANLIK VE TÜPLÜ MANYETİK MONTAJI / INSTALLING OILBOX AND MAGNETIC TUBE | 16 |
| 10 KABİN ÜST BAĞLANTISI / CABIN TOP FITTING | 17 |
| 11 PİSTON ALT ŞASESİ / PISTON BOTTOM CHASSIS FRAME | 18 |
| 12 FREN TEST APARATI / BRAKE TEST APPARATUS | 19 |
| 13 FREN TEST APARATI / BRAKE TEST APPARATUS | 20 |
| 14 MAKARA ŞASESİ MONTAJ / INSTALLING ROLLER CHASSIS FRAME | 21 |
| 15 SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 2 / SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 2 | 22 |
| 16 SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 2 ÜST AYAK MONTAJI / SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 2 UPPER PIER INSTALLATION | 23 |
| 17 SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 2 BAĞLANTI SACI MONTAJI / SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 2 CONDUCTOR INSTALLATION | 24 |
| 18 SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 3 / SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 3 | 25 |
| 19 SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 4 / SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 4 | 26 |
| 20 SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 5 (TERS L KARKAS) / SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 5 (INVERSE L FRAME) | 27 |
| 21 SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 5 (TERS L KARKAS) / SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 5 (INVERSE L FRAME) | 28 |
| 22 TABAN ARKA BAĞLANTISI / BOTTOM REAR FITTING | 29 |
| 23 ÜST AYAK BAĞLANTISI / UPPER PIER FITTING | 30 |
| 24 KABİN ÖN BAĞLANTISI / CABIN FRONTAL FITTING | 31 |
| 25 ÜST AYAK TABAN BAĞLANTISI / UPPER PIER BOTTOM FITTING | 32 |
| 26 HALAT ŞİŞESİ MONTAJI / INSTALLING ROPE ATTACHMENT | 33 |
| 27 FREN BAĞLANTI KOLU MONTAJI / INSTALLING BRAKE FITTING LEVER | 34 |
| 28 KABİN TABANININ MONTAJI / INSTALLING CABIN BOTTOM | 35 |
| 29 KABİN TAVANININ MONTAJI / INSTALLING CABIN CEILING | 36 |

Değerli Müşterimiz,

Bulut Makina'yı tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Satın almış olduğunuz bu ürün; Bulut Makina'nın 1988'den bu yana edindiği bilgi ve tecrübesini harmanlayarak günümüz şartlarına uygun bir şekilde üretilmiştir.

Ürettiğimiz tüm ürünler;

"2014/33/AB Asansör Yönetmeliği"

"EN 81-20:2014 Asansörlerin yapımı ve kurulumu için güvenlik kuralları - İnsan ve eşyanın taşınması için asansörler - Bölüm 20: İnsan ve eşya asansörleri"

"EN 81-50:2014 Asansörlerin yapımı ve kurulumu için güvenlik kuralları - Muayene ve deneyleri- Bölüm 50: Asansör bileşenlerinin tasarım kuralları, hesapları, muayeneleri ve deneyleri"

standartlarına uygun üretilmektedir.

Bu kılavuzun oluşturulma nedeni asansörün doğru bir şekilde kurulmasını sağlamaktır.

Mevcut bilgilerin yetersiz geldiği durumlarda teknik departmanımıza başvurabilirsiniz.

Dear Customer,

Thank you for preferring Bulut Makina.

The product you have purchased is manufactured by blending the know-how and experience of Bulut Makina since 1988, and is in compliance with today's demands.

All our products are manufactured according to;

"Lift Directive 2014/33/EU "

"EN 81-20:2014 Safety rules for the construction and installation of lifts. Lifts for the transport of persons and goods. Passenger and goods passenger lifts"

"EN 81-50:2014 Safety rules for the construction and installation of lifts. Examinations and tests. Design rules, calculations, examinations and tests of lift components"

The purpose of this guide is to ensure appropriate installation of the lift.

You can contact our technical department for cases where current information is insufficient.

SÜSPANSİYONUN TANIMI / DEFINITION OF SUSPENSION

SÜSPANSİYON; KABİNİN KILAVUZ RAYLAR ARASINDA YATAKLANMASINI VE EMNİYETİNİ SAĞLAYAN AKSAMLAR BÜTÜNÜNE VERİLEN İSİMDİR.
BULUT MAKİNA tarafından EN Standartları'na uygun olarak üretilen SEMER TİPİ SÜSPANSİYONLAR, sadece asansör uygulamalarına özgün olarak tasarlanmıştır.

UYARI

Talimatlara uyulmadan gerçekleştirilen montajlar; sakatlıklara ya da süspansiyonda hasara yol açabilir.

SUSPENSION IS THE SUM OF COMPONENTS WHICH ENSURE BEARING OF CABIN ON GUIDE RAILS, AND ITS SAFETY. SADDLE TYPE SUSPENSIONS manufactured according to EU Standards by BULUT MAKİNA are designed specifically for lifts.

WARNING

Operations that are not done according to instructions may lead to injuries and damage in the suspension.

ELEKTRİK BAKIM TEKNİKERİ / ELECTRICAL MAINTENANCE TECHNICIAN

Normal şartlarda süspansiyonu çalıştırabilen, elektriksel parçaların ayarlarını yapabilen ve gerektiğinde bakım ve onarımı gerçekleştirebilecek eğitilmiş bir personel tarafından uygulanmalıdır. Bu eleman; çalışan elektrik devrelerine müdahale konusunda yetkili ve bilgili olmalıdır.

Electrical maintenance must be performed by personnel who can run the suspension under normal circumstances and can make electrical adjustments, and who is trained to perform maintenance and repairs when necessary. Such personnel must be qualified and authorized to treat running electrical circuits.

MEKANİK BAKIM TEKNİKERİ / MECHANICAL MAINTENANCE TECHNICIAN

Mekanik bakım; normal şartlarda süspansiyonu çalıştırabilen, mekanik parçaların ayarlarını yapabilen ve gerektiğinde bakım ve onarımı gerçekleştirebilecek eğitime sahip bir personel tarafından uygulanmalıdır.

The term defines trained and qualified personnel, since installation is a completely manual operation; it requires operator know-how and precision. It is absolutely forbidden for the lift motorman or service person to perform operations which must be done by Maintenance Technician.

ÇALIŞAN GÜVENLİĞİ / EMPLOYEE SAFETY

Güvenlik kurallarına ve işaretlerine uyan ve çalışanların yaralanmalarını önlemek için gerekli ekipmanların sağlanması gereklidir. Örneğin; gözlük, güvenlik elbisesi, carasgal vb... Uyarı levhalarını kullanınız ve uyunuz.

NOT:

Bu kitapçıkta anlatılan yöntemlerin tamamı fabrika ortamında denenmiş çalışmalara dayalıdır. Ancak her operatör kendine en uygun yöntemle işlemi gerçekleştirebilir. Gördüğünüz bölümle ilgili teknik servis desteğine ihtiyaç duyarsanız BULUT MAKİNA ile temasa geçiniz.

Equipment which is in compliance with safety rules and signs, and which is necessary to prevent employee injuries must be provided. For example: goggles, safety suits, workshop hoist etc.

NOTE:

All methods within the booklet herein are based on studies which are tested under factory conditions.

However, each operator may perform by following the method that he finds most convenient. Contact Bulut Makina in case you need technical assistance regarding the sections.

MONTAJ VE BAKIM İÇİN AÇIKLAMA VE ŞEKİLLER

SEMER TİPİ SÜSPANSİYON MONTAJI

Montaj işlemi dikkatli bir biçimde gerçekleştirilmelidir, eğer parçalar yerine gönyede ve çaprazlamaları alınarak konulmazsa süspansiyon kasıtlı çalışacağı için ses yapar ve makaralı patenleri bozar.
Süspansiyon makaralı paten üzerinde çalışacağı için rayları yağlamayınız.

DİKKAT! GENEL TEHLİKE

- Tamir işlemleri kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır.
- Herhangi bir onarım işlemine başlamadan önce sistemi hem elektriksel hem de mekanik olarak sıfır enerji konumuna getirin ve güvenlik önlemlerine tamamen uyun.
- Montaj esnasında ortaya çıkabilecek sorunlar bu bölümde anlatılmıştır. Burada bulamadığınız problemler için BULUT MAKİNA ASANSÖR'den teknik destek talep ediniz.

INSTALLATION OF SADDLE TYPE SUSPENSION

Installation must be performed with utmost care; if parts are not placed with setsquare and by calculating transverses, suspension will get noisy and damage the roller skates because it will run in a jolty way.
Do not grease the rails since suspension will run on the roller skate.

CAUTION! GENERAL HAZARD

- Repairs must be done by qualified personnel.
- Before beginning any kind of repairs, bring the system both mechanically and electrically to zero energy position and fully comply with safety precautions.
- Problems which may arise during installation are described within this section. For problems not described here, request technical assistance from BULUT MAKİNA ASANSÖR.

MONTAJ ve BAKIM KILAVUZU; SEMER TİPİ SÜSPANSİYONLAR INSTALLATION AND MAINTENANCE GUIDE; SADDLE TYPE SUSPENSIONS

Lütfen bu kullanım kılavuzunun süspansiyonun bir aksesuarı değil en önemli bileşenlerinden biri ve aynı zamanda bir güvenlik talimatnamesi olduğunu unutmayın.
Bu sebepten ötürü kitapçığın uygun koşullarda bulundurulması gerekmektedir. Böylece; süspansiyon ve onun kullanımıyla ilgili tüm bilgiler sizden sonrakilere aktarılır ve aynı zamanda süspansiyonun montajının tam güvenlikle yapılması sağlanır.

Please bear in mind that the guide hereby is not an accessory of the suspension, but one of its most important components as well as a set of safety instructions.

Therefore the booklet must be kept under proper conditions. This way, a completely safe installation of suspension will be ensured and at the same time, all information regarding suspension and its use will be available for the future.

GARANTİ

Malzeme teslimattan önce kurularak test edilmiştir. Alıcı, kendi teknisyenlerinin önünde masrafları kendinden olmak üzere yerinde bir kurulum daha isteyebilir.

Tedarikçi, malzemenin görüntüsünde bir kusur olmadığını garanti eder.
Alıcı ya da teknisyenleri tarafından gerçekleştirilecek, tanımlara uymayan operasyonlar ya da uygulamalardan sorumluluk kabul edilmemektedir.

WARRANTY

All materials have been installed and tested prior to delivery. Buyer may request another installation at his premises, to be performed before his own technicians, provided that he covers the cost.

Supplier guarantees visually faultless materials. Operations or implementations by the buyer or his technicians which are incompatible with the definitions and instructions are outside supplier's responsibility.

TESLİM ALIRKEN / UPON DELIVERY

- 1- SÜSPANSİYONUN BÜTÜNLÜĞÜNÜ
- 2- Bütün parçaların İSTEDİĞİNİZ özelliklere uygunluğunu
- 3- Süspansiyonda herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz.

Hasar ya da eksik parça olması durumunda üreticiye net bir biçimde eksikliğin ne olduğunu bildiriniz.

Semer Tipi Süspansiyon İçeriği

**Bakım ve kullanım kılavuzu

SAĞ DİREK

SOL DİREK

ALT KISIM

ÜST KISIM (ALT KISIMA SARILI OLABİLİR.)

FREN

Plastik paten

Fren sertifikası

Talep edilen diğer aksesuarlar. (OPSİYONEL)

Make sure to check;

1- INTEGRITY OF SUSPENSION

2- Compliance of all parts with the specifications OF YOUR PREFERENCE

3- Whether there is any damage in the suspension.

In case of damaged or missing parts, describe the problem clearly to the manufacturer.

Saddle Type Suspension Contents

** Maintenance and usage guide

RIGHT POST

LEFT POST

BOTTOM SECTION

TOP SECTION (MAY BE WRAPPED AROUND BOTTOM SECTION)

BRAKE

Plastic skate

Brake certificate

Other requested accessories (OPTIONAL)

TESLİMAT ŞEKLİ

SEMER TİPİ SÜSPANSİYONLAR EN81-20 EN81-50 normlarına uygun olarak tasarlanmıştır.

Montajlar, bu kitapçıktaki talimatlara uygun olarak yapılırsa operatör için bir tehlike oluşturmazlar.

Bu kitapçık saklanmalıdır, operatörün ulaşabileceği bir yerde bulundurulmalıdır.

BULUT MAKİNA tarafından bildirilecek her türlü yenilik bu kitapçığa eklenmelidir. Kullandığınızda zarar vermeyiniz ve kirlitemeyiniz.

Kullanımı kolaylaştırmak için kitapçık bölümlere ayrılmıştır, her bölümde ilgili konular adım adım anlatılmıştır.

İkinci kolonda sembollerle gösterilen uyarılara dikkat edin. BULUT MAKİNA bu yolla okuyucunun dikkatini DİKKAT, UYARI ve TEHLİKE başlıklı her an dikkat edilmesi gereken hususlara çekmeyi amaçlamaktadır.

METHOD OF DELIVERY

SADDLE TYPE SUSPENSIONS are designed in compliance with EN 81-20:2014 and EN 81-50:2014 standards.

Installation will not pose a danger for the operator if it is done according to the instructions within the booklet herein.

This booklet must be kept where operators can access.

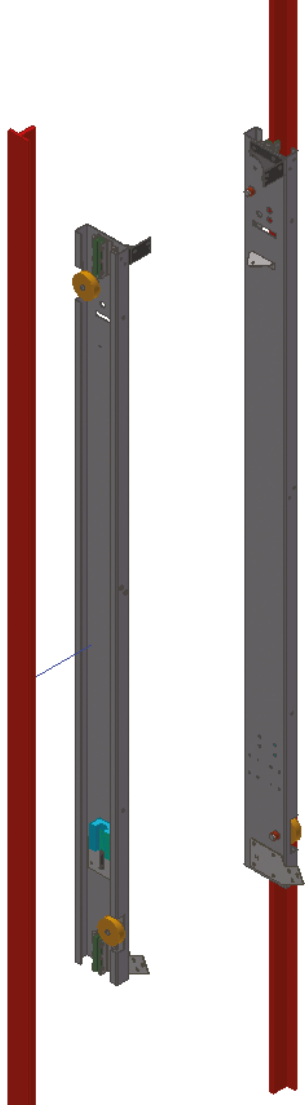
All innovations to be declared by BULUT MAKİNA must be added to the booklet. While using the booklet, make sure that you do not harm or stain it.

The booklet is segregated into sections for ease of use, all concerning issues within the sections are described in simple steps.

Pay attention to warning symbols on the second column. This way, BULUT MAKİNA aims to draw the readers' attention to cautionary subjects with the titles CAUTION, WARNING and DANGER.

DİKMELERİN RAYA MONTE EDİLMESİ

INSTALLING VERTICAL RODS TO THE RAIL



Süspansiyon dikmeleri üzerindeki patenler raylara geçirilerek, dikmeler raya sabitlenir.

Vertical rods are fixed onto the rail by slipping skates on suspension vertical rods onto the rails.

ANA AYAK MONTAJI

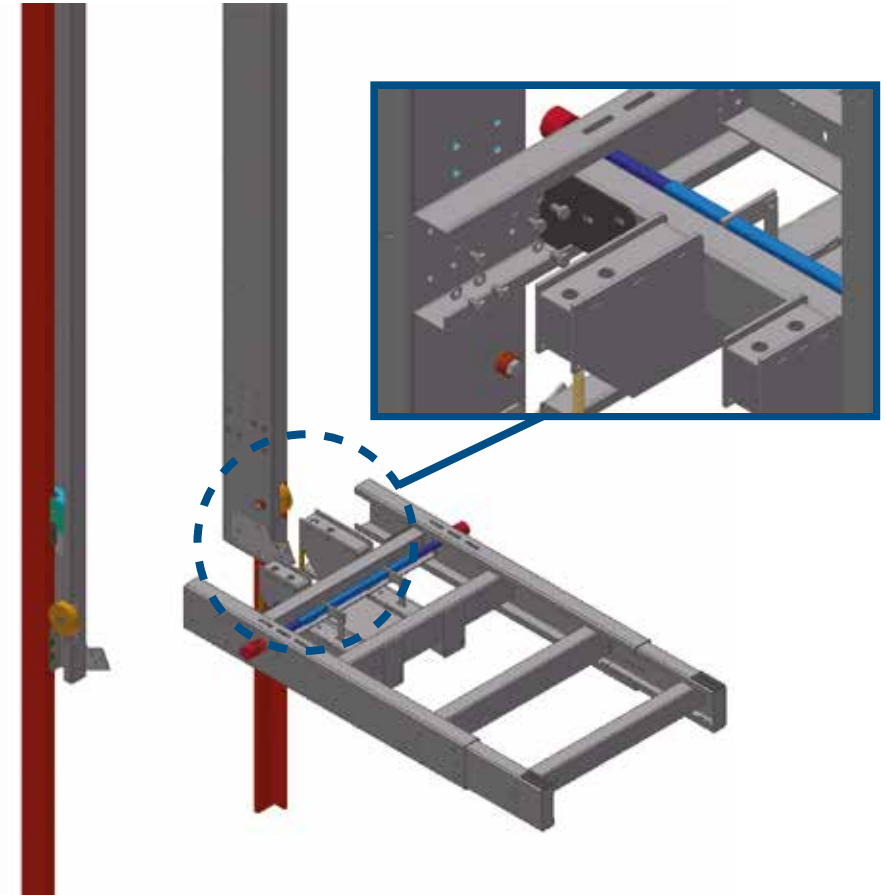
INSTALLING MAIN PIER

Süspansiyon dikmeleri raya sabitlendikten sonra, ana taşıyıcı ayak resimde görüldüğü gibi iki dikme arasına yerleştirilir. Daha sonra civatalar yardımıyla dikmelere sabitlenir.

Burada mutlaka rondela kullanılmalıdır. Ana taşıyıcı ayağın düzgünlüğü su terazisi ile kontrol edilir.

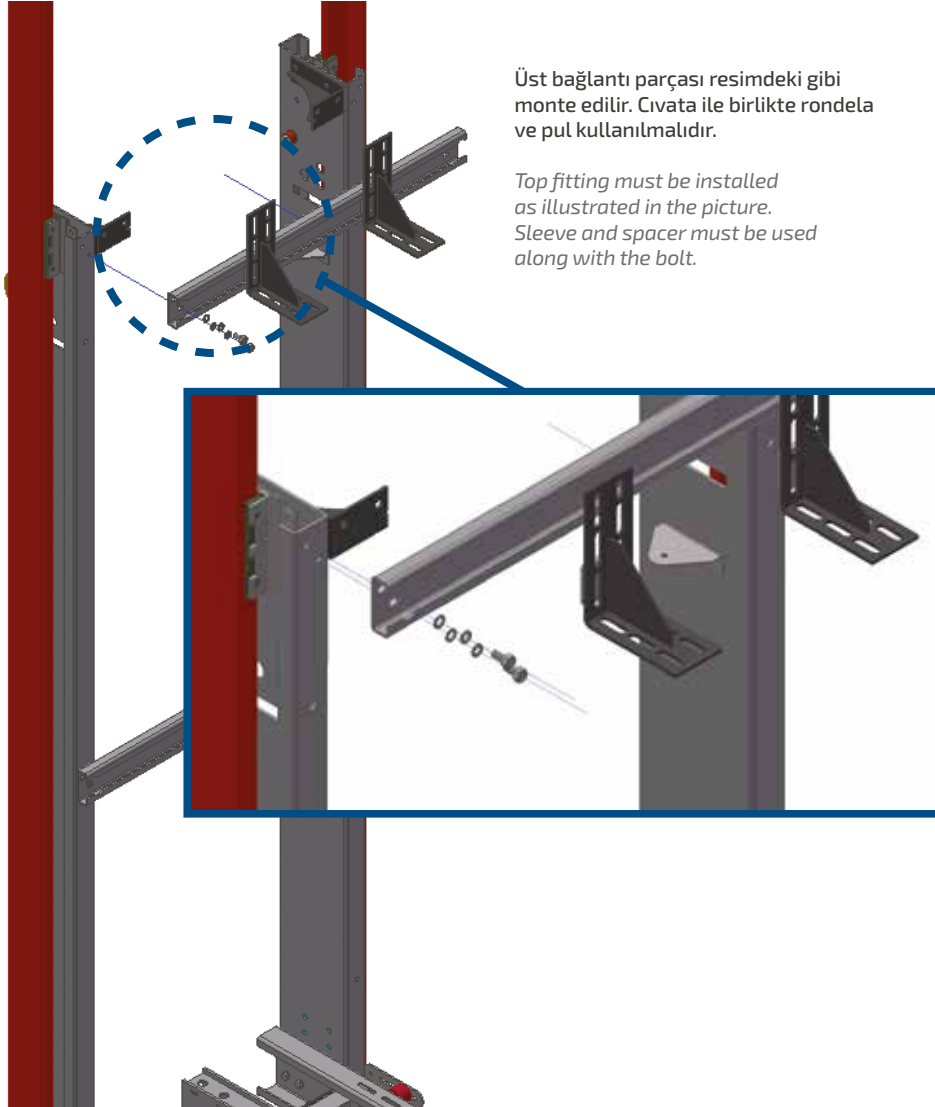
After fixing the vertical suspension rods onto the rail, main bearing pier is placed between two vertical rods as illustrated in the picture. It is then fixed onto the vertical rods with the help of bolts.

Sleeves must absolutely be used at this stage. Horizontal balancing of main bearing pier must be checked by a water level.



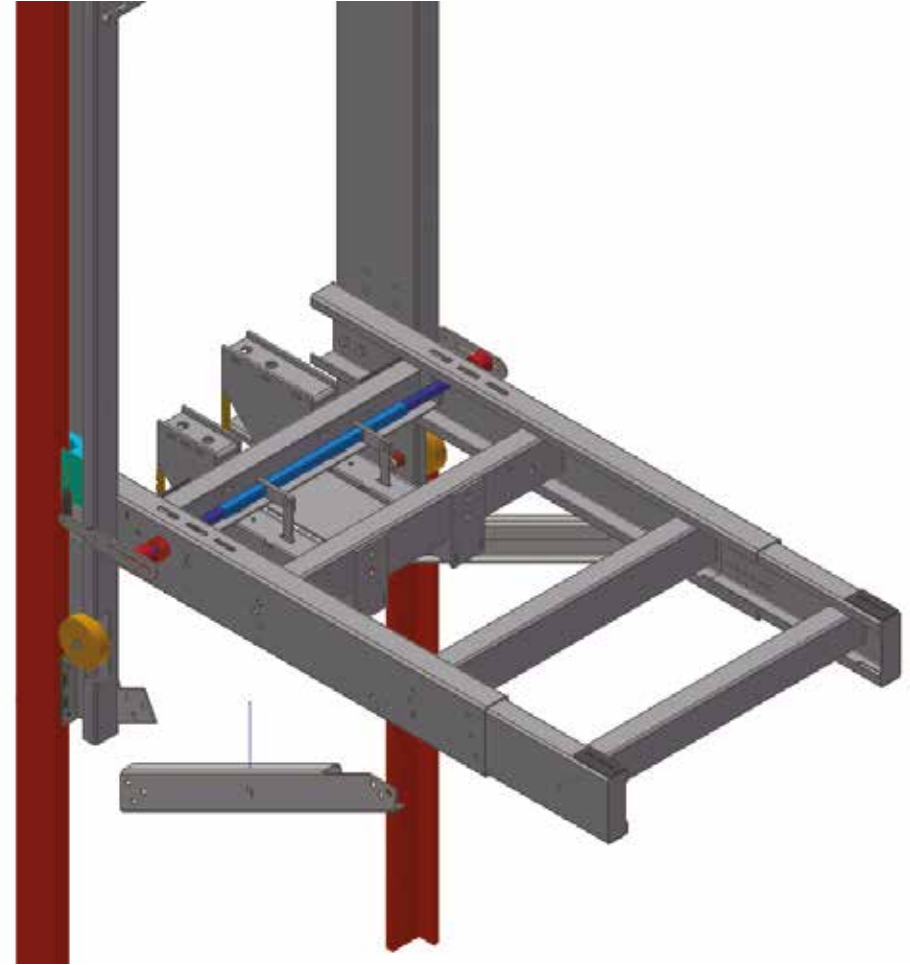
ÜST BAĞLANTI MONTAJI

INSTALLING TOP FITTING



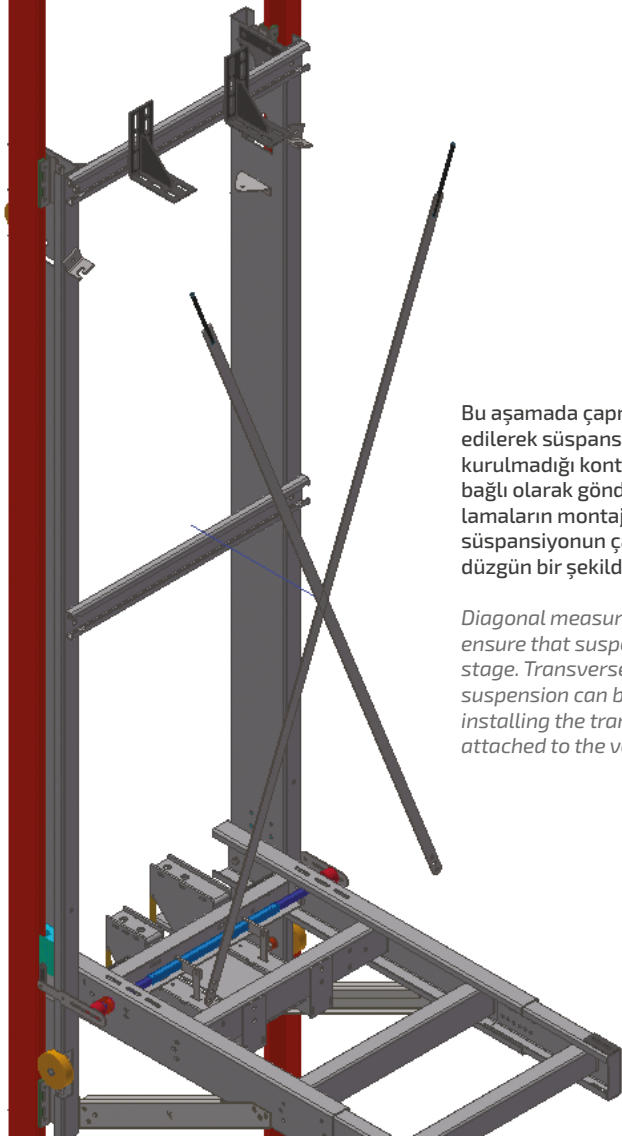
ANA AYAK DESTEĞİ MONTAJI

INSTALLING MAIN PIER SUPPORT



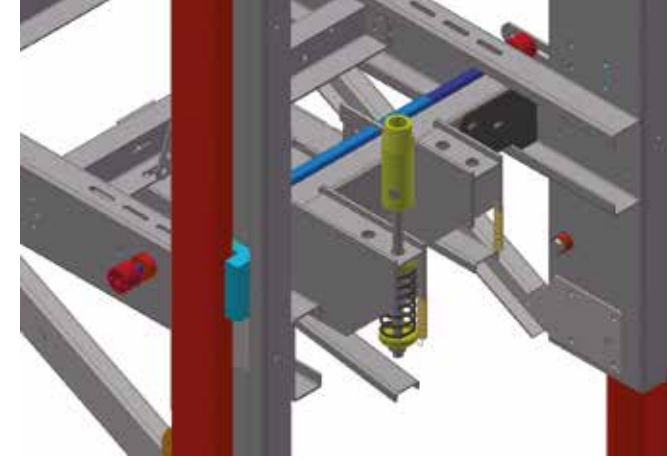
Dikme ve ayak montajı tamamlandıktan sonra ana taşıyıcı ayağın sehim yapmasını engellemek için resimdeki destek parçası monte edilir.

After installation of vertical rods and piers are complete, the support piece illustrated in the picture must be installed in order to prevent deflection in main bearing pier.



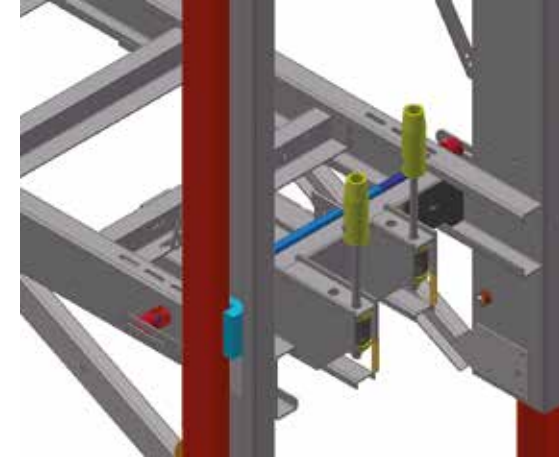
Bu aşamada çapraz ölçüler kontrol edilerek süspansiyonun terazide kurulup kurulmadığı kontrol edilir. Dikme üzerine bağlı olarak gönderilmiş olan çapraz lamaların montajı yapılarak süspansiyonun çapraz ölçüleri düzgün bir şekilde ayarlanabilir.

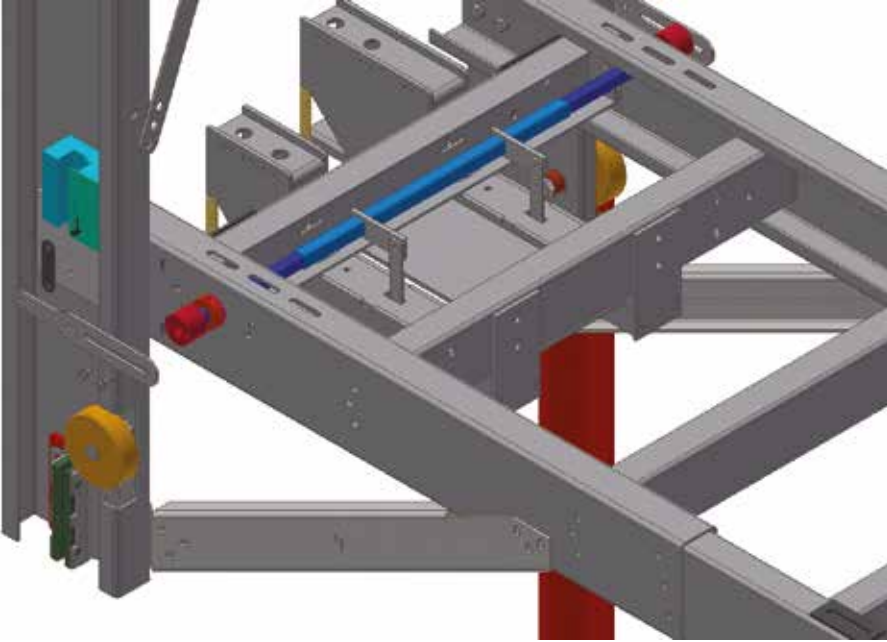
Diagonal measurements must be taken to ensure that suspension is leveled at this stage. Transverse measurements of suspension can be adjusted properly by installing the transverse rods, which come attached to the vertical rods.



Birinci resimde görüldüğü üzere halat şişesi takılmadan önce fren paletinin yayı sökülerek paletin boşa çıkması sağlanır. Palet açılarak halat şişesi ilgili delikten geçirilir. Daha sonra sisteme yük uygulanarak halat şişesi yayının sıkışması sağlanır. Yay iyice sıkıdıktan sonra fren paleti eski konumuna getirilir. Sistem frenlemeye hazır hâle getirilir.

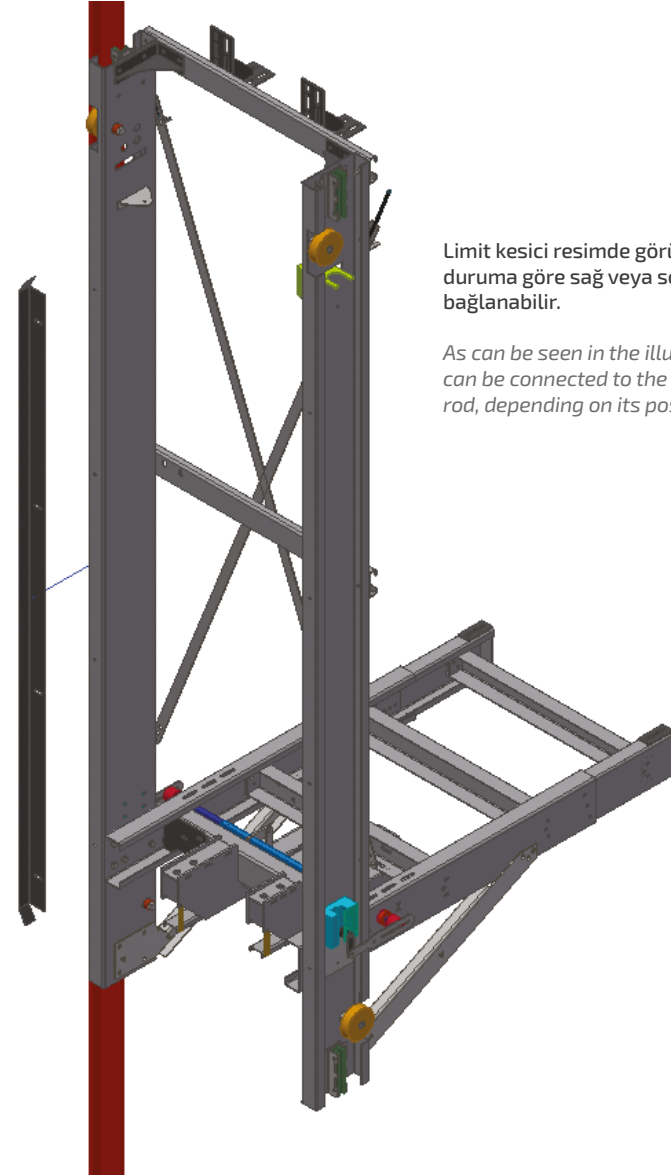
As can be seen in the first illustration, brake plate must be set loose by removing the brake plate spring prior to installation of rope attachment. Then the brake plate must be opened and rope attachment is threaded through the corresponding hole. Following step is to tighten rope attachment spring by exerting force on the system. Thus system is ready for braking.





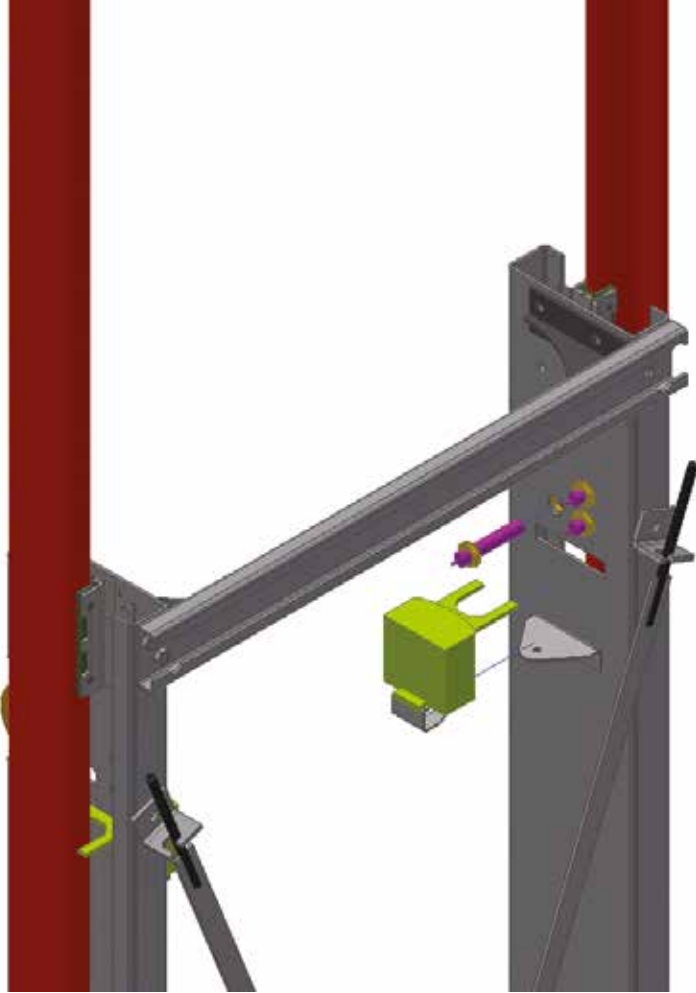
Fren kolu süspansiyona ait diğer malzemelerin de bulunduğu kutunun içinde gönderilir. Resimde görüldüğü gibi iki adet cıvata ile ana taşıyıcı ayak üzerindeki bağlantı parçasına bağlanır. Diğer ucu ise fren bloğu üzerindeki makara pimine bağlanır. İleri geri hareketle fren makara merkezi ile bağlantı kolu merkezi ayarlanabilir.

Brake lever comes in the box inside which other materials of suspension are also found. As can be seen in the illustration, it must be connected to the fitting on the main bearing pier with two bolts. The other end must be connected to the roller pin on the brake block. Center of brake roller and center of fitting lever can be adjusted by back and forth motion.



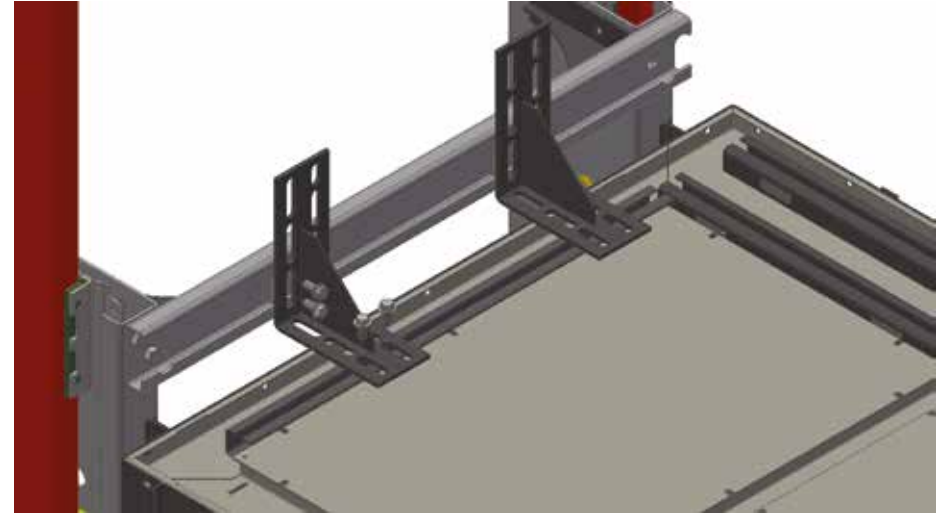
Limit kesici resimde görüldüğü gibi kuyudaki duruma göre sağ veya sol dikmeye bağlanabilir.

As can be seen in the illustration, limiter can be connected to the right or left vertical rod, depending on its position in the well.



Yağdanlıklar ve tüplü manyetikler; dikme üzerindeki ilgili yerlere resimdeki gibi monte edilir.

Oil boxes and magnetic tubes must be installed on the corresponding places on vertical rods as shown in the illustration.

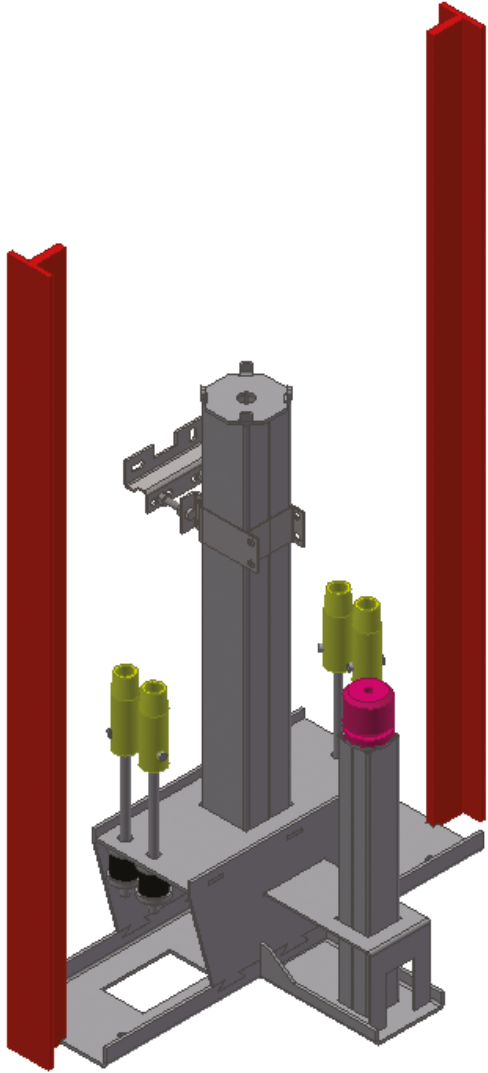


Semer tipi süspansiyon ile kabinin üst bağlantısı resimdeki gibi yapılır. Hareketli bağlantı parçaları sayesinde kuyu durumuna göre kabin ileri-geri, sağa-sola hareket ettirilebilir.

Connection between cabin top fitting and saddle type suspension must be done as illustrated in the picture. With the help of moving fittings, cabin can be moved back and forth, or sideways, according to the position of the well.

PİSTON ALT ŞASESİ

PISTON BOTTOM CHASSIS FRAME

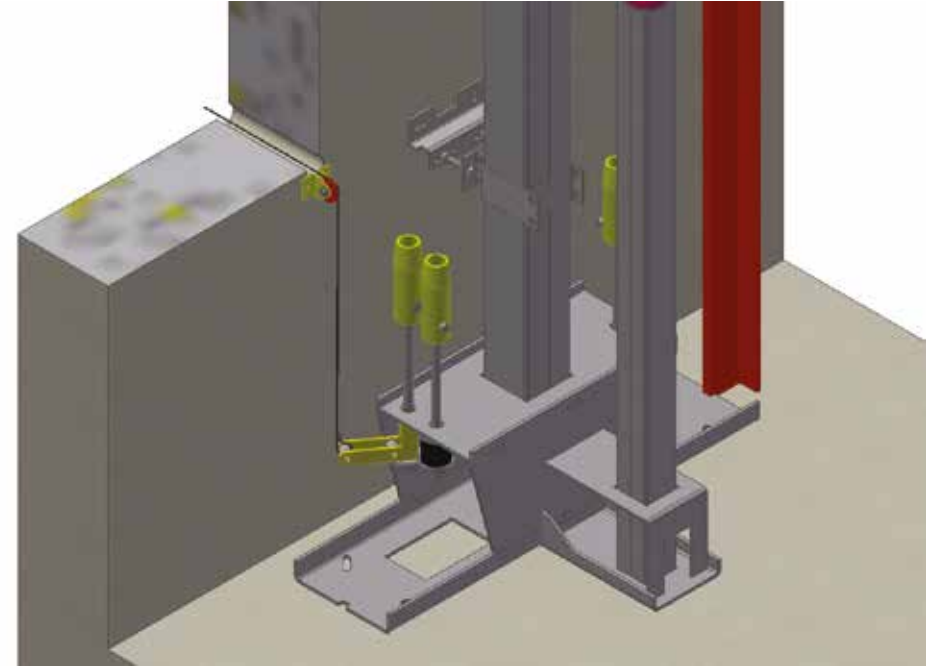


Piston alt şasesi iki rayın arasına resimdeki gibi yerleştirilir. Kör boru denilen ve pistonun üzerine yerleştirildiği kutu profil ise konsol vasıtasıyla duvara sabitlenir. Resimde de görüldüğü gibi lastikli halat şişeleri piston alt şasesindeki ilgili yerlere bağlanır.

Piston bottom chassis frame must be placed between the two rails as illustrated in the picture. The box profile called blind pipe on which the piston is placed must be fixed onto the wall using the bracket. As can be seen in the illustration, rope attachment with rubber must be connected to the corresponding places on the piston bottom chassis frame.

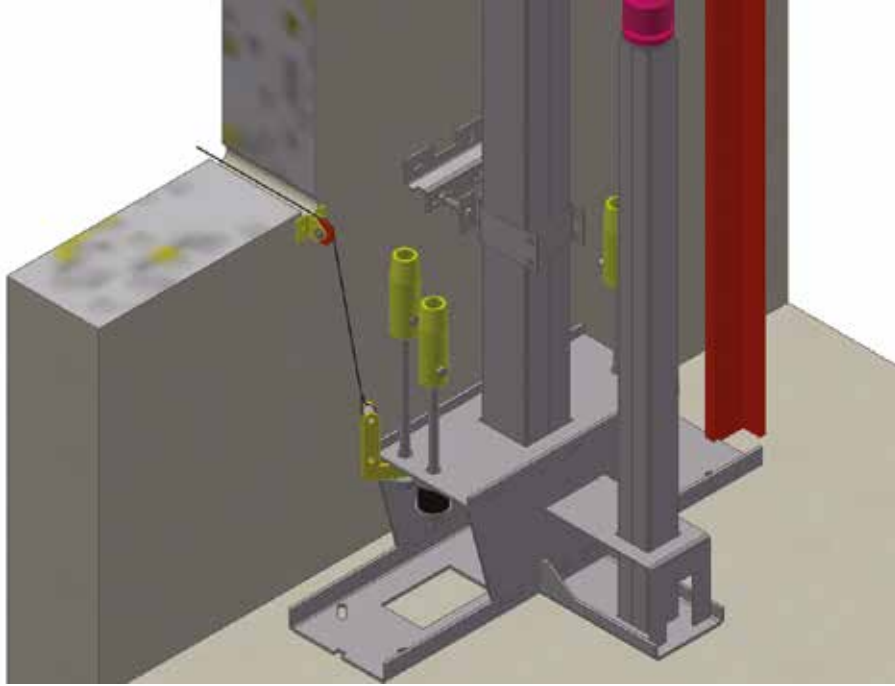
FREN TEST APARATI

BRAKE TEST APPARATUS



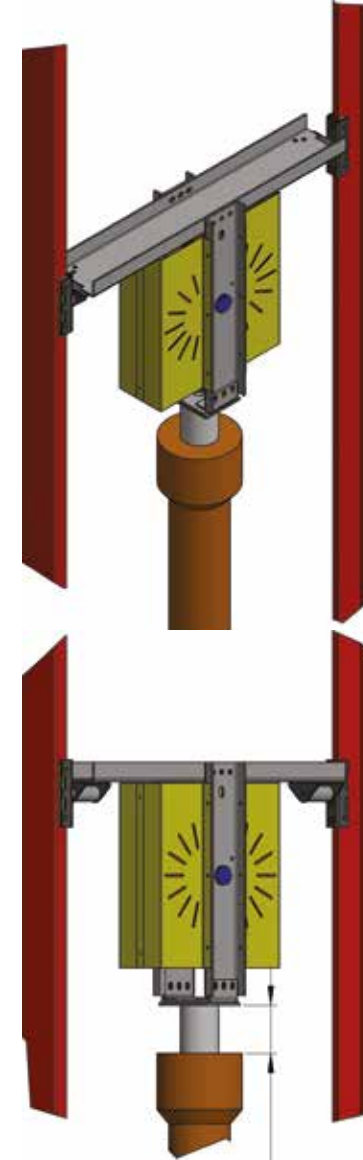
Test aparatı piston alt şasesindeki lastiksiz halat şişesine resimdeki gibi bağlanır. Test aparatı ile birlikte gönderilen halat makarası kuyu duvarının uygun yerine monte edilir ve halatın ucu kuyu dışına çekilir. Test aparatı şekildeki gibi kurulur ve teste hazır hâle getirilir.

Test apparatus must be connected to the rope attachment without rubber which is on the piston bottom chassis frame as illustrated in the picture. Rope roller which comes with the test apparatus must be mounted on an appropriate section of the wall and the rope is then pulled up to the outside of the well.



Sistem çalışır hâle getirildikten sonra kabinde ve kuyu içerisinde kimsenin olmadığı kontrol edilir. Sistem hareket hâlinde iken test aparatına bağlı olan halat kuyu dışından çekilerek halat şişesinin boşalması ve sistemin frene geçmesi test edilir. Test işlemi bittikten sonra test aparatı tekrar kurularak sistem çalışır hâle getirilir.

Make sure that there is no one inside the cabin and the well after system is activated. While the system is in motion, discharging of rope attachment and braking of the system must be tested by pulling the rope that is connected to the test apparatus from outside the well. Once testing is complete, test apparatus must be reassembled and the system is ready to run.



Makara şasesi resimde görüldüğü gibi iki ray arasına yerleştirilir. Piston üzerindeki vida sökülerek makara şasesinin altındaki parçadan geçirilir ve tekrar piston üzerine bağlanır. Burada dikkat edilmesi gereken nokta; pistonu açık kurma mesafesidir. Bu ölçü hem fax veya mail olarak hem de süspansiyonun montaj parçalarının olduğu kutuyla birlikte gönderilir. Ayrıca piston alt şasesi parçalarının üzerine yapıştırılan etiketlerde de bu ölçü belirtilir. Kabin en alt katta iken piston bu ölçü kadar açık kurulur.

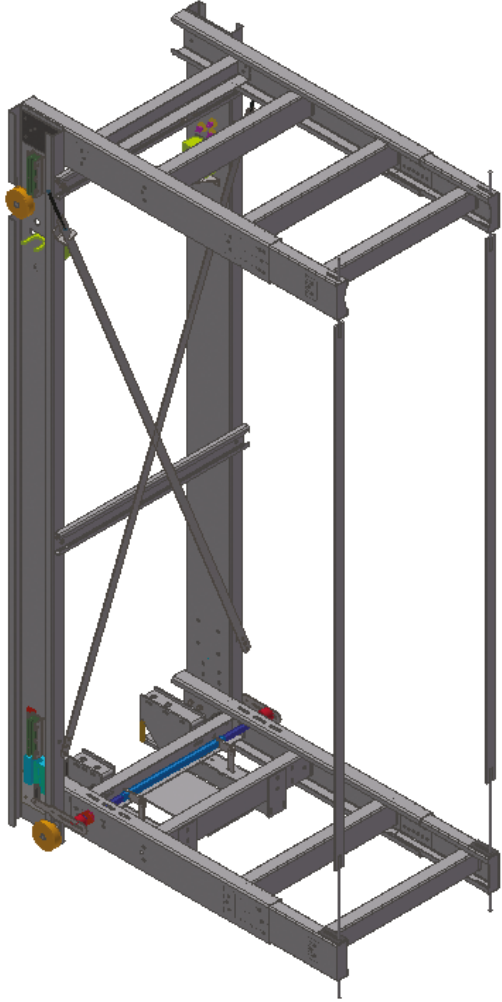
Roller chassis frame must be placed between the two rails as illustrated in the picture. The screw on the piston must be removed, piston must be put through the roller chassis frame, and then the screw is put back on the piston. The most important point at this stage is the installation gap distance.

This distance measurement is sent both by mail or fax, and in a box along with the suspension installation parts. Furthermore, this measurement is also indicated on the stickers placed on piston bottom chassis frame parts. Piston must be installed with a gap as indicated with this measurement while the cabin is at the lowest floor.

AÇIK KURMA ÖLÇÜSÜ

SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 2

SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 2



Bu sistem genel olarak kuyu dibi yetersiz (minimum 400mm) sistemlerde ve piston kapı girişine göre kabinin sağında ya da solunda olduğu durumlarda kullanılır.

The system is used mostly for situations where well depth is insufficient (min. 400mm) and piston is at the right or left side of the cabin.

SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 2 ÜST AYAK MONTAJI

SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 2 UPPER PIER INSTALLATION

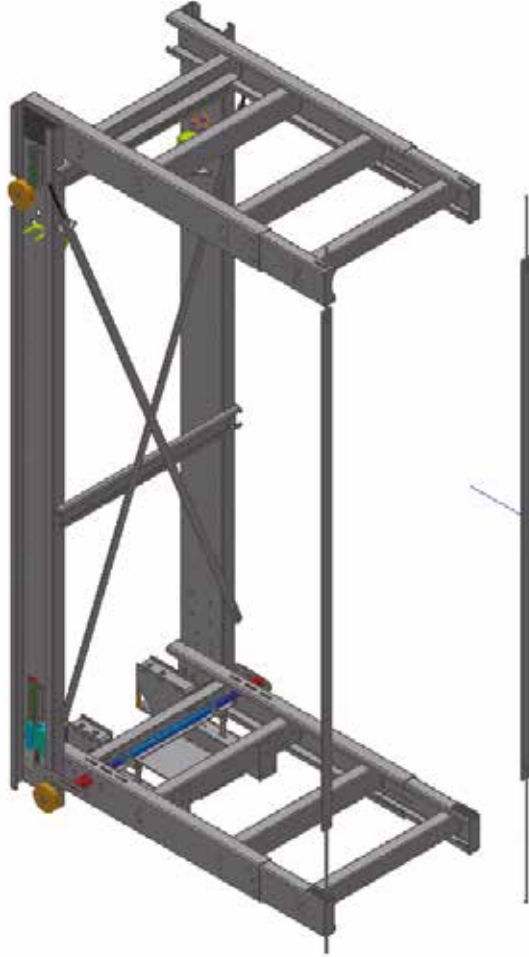


Bu sistemde bütün montaj aşamaları TİP 1 ile aynıdır. Diğerinden farklı olarak alt ayağın sehim yapmasını engellemek amacıyla bir adet üst ayak eklenmiştir. Montajı alt ayak ile birebir aynıdır. Resimde görüldüğü gibi süspansiyon dikmelerinin üst kısmına monte edilir.

All installation steps in this system are the same as TYPE 1. The difference is that an upper pier is added in order to prevent the lower pier from deflections. Its installation is identical with that of the lower pier. As can be seen in the illustration, it must be installed on the upper part of the vertical suspension rods.

SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 2 BAĞLANTI SACI MONTAJI

SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 2 CONDUCTOR INSTALLATION

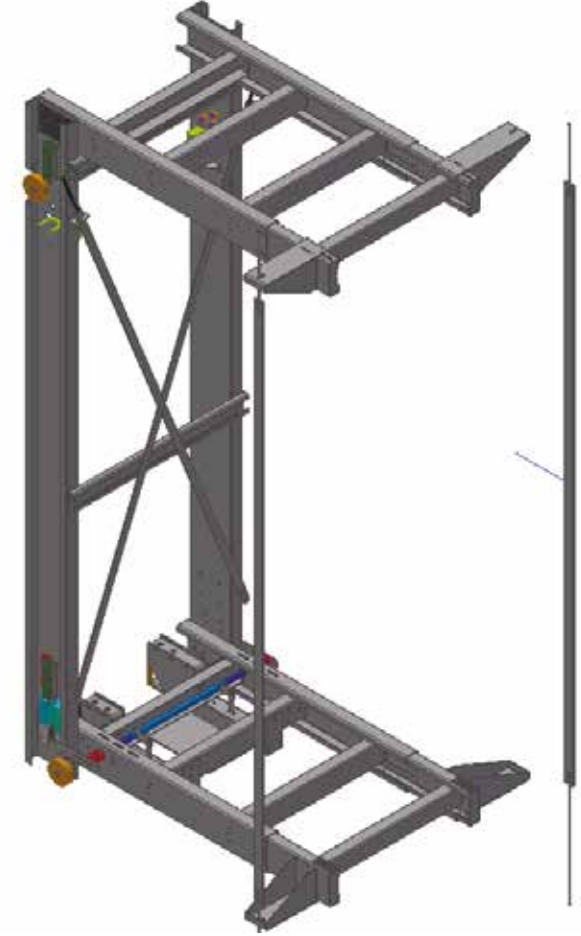


Üst ayak ile alt ayak arasındaki bağlantı resimde görülen bağlantı sacı ile sağlanır. Sacın ucundaki ayar somunları sayesinde sehim durumuna göre ayar yapılabilir.

Connection between upper and lower piers is secured using the conductor shown in the illustration. Adjustment bolts at the tip of the conductor enable making adjustments concerning deflections.

SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 3

SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 3

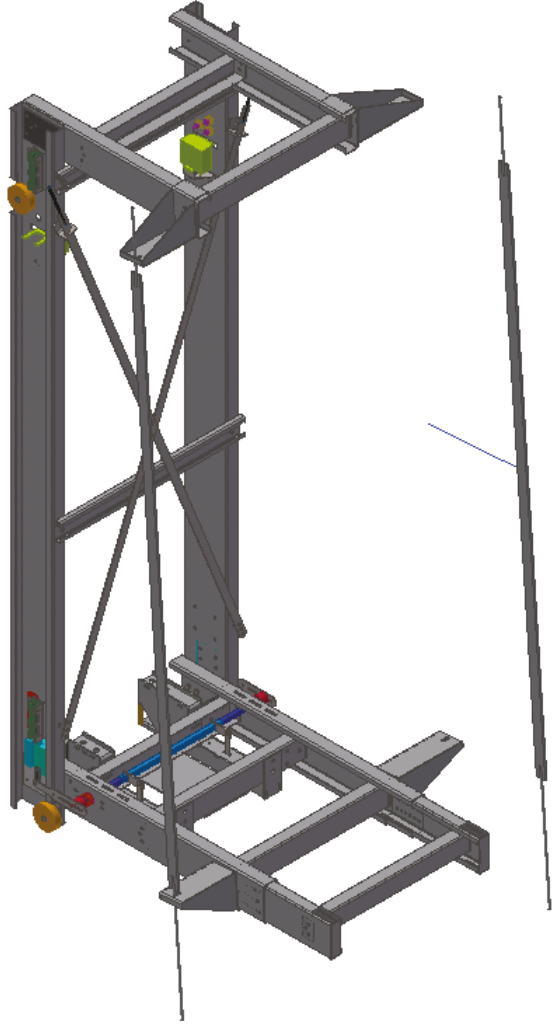


Bu sistem kuyu dibi yetersiz (minimum 400mm) sistemlerde ve pistonun kabinin arkasında olduğu durumlarda kullanılır. Montaj aşamaları TİP 2 ile aynıdır.

The system is used mostly for situations where well depth is insufficient (min. 400mm) and piston is behind the cabin. Installation steps are the same as TYPE 2.

SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 4

SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 4



Bu sistem kuyu dibi yetersiz (minimum 400mm) sistemlerde ve pistonun kabinin arkasında olduğu durumlarda kullanılır. Montaj aşamaları TİP 2 ile aynıdır.

The system is used mostly for situations where well depth is insufficient (min. 400mm) and piston is behind the cabin. Installation steps are the same as TYPE 2.

SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 5 (TERS L KARKAS)

SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 5 (INVERSE L FRAME)



Bu sistem kuyu dibi 400mm'den küçük olan kuyularda kullanılır. Kabin resimlerde görüldüğü gibi askı sistemi ile karkasa bağlanır.

The system is used for situation where well depth is less than 400mm. Cabin is connected to the carcass via the suspension system.

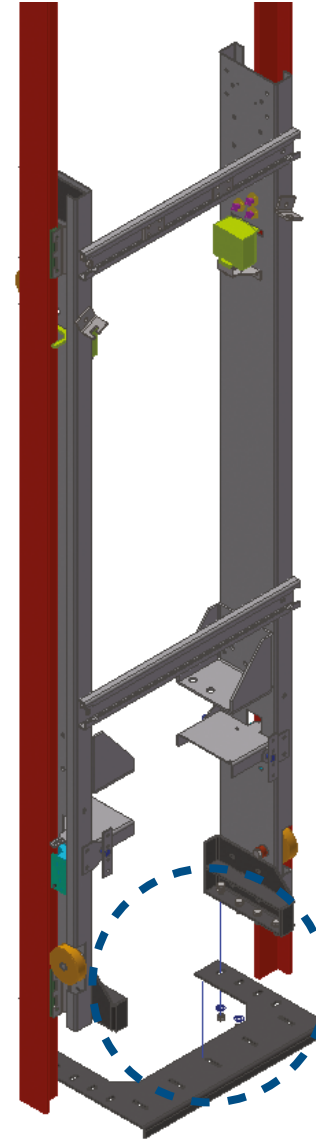
SEMER TİPİ SÜSPANSİYON TİP 5 (TERS L KARKAS)

SADDLE TYPE SUSPENSION TYPE 5 (INVERSE L FRAME)



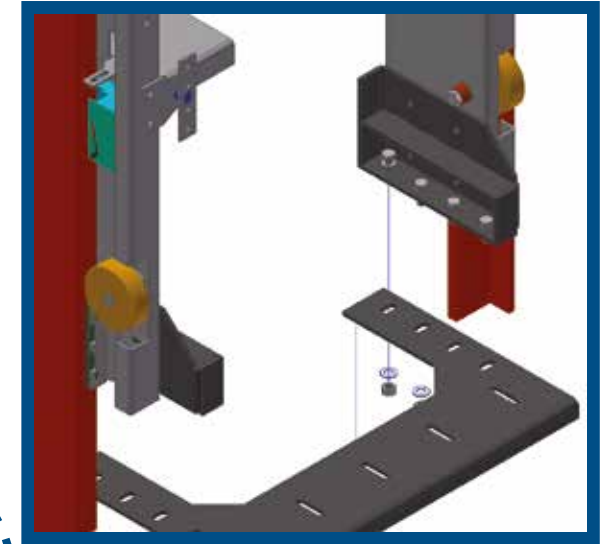
TABAN ARKA BAĞLANTISI

BOTTOM REAR FITTING



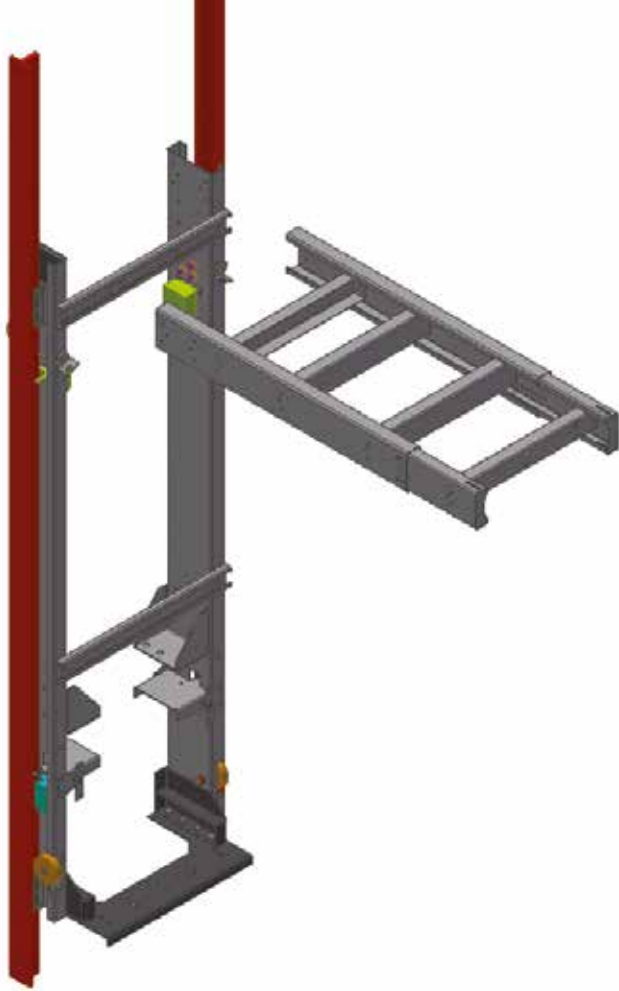
Kabin tabanının arkasının bağlanacağı parça resimde görüldüğü gibi süspansiyon dikmelerinin alt kısmına resimdeki gibi bağlanır. Mutlaka pul ve rondela kullanılmalıdır.

The part to where the rear of the cabin bottom is attached must be connected to the bottom part of the vertical suspension rods as illustrated in the picture. It is absolutely necessary to use sleeves and spacers.



ÜST AYAK BAĞLANTISI

UPPER PIER FITTING

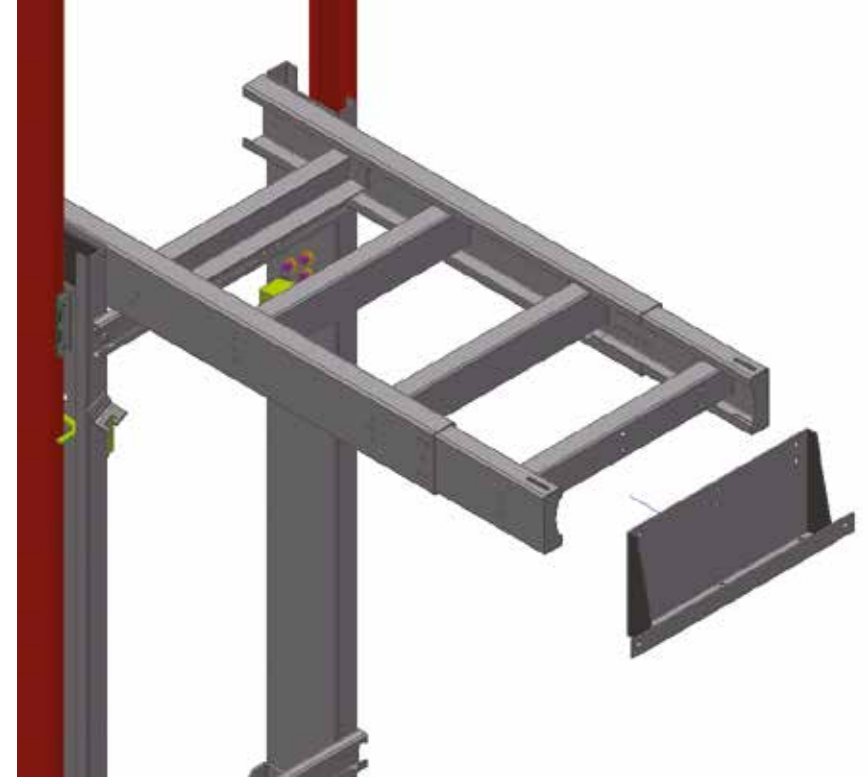


Üst ayak diğer tiplerde olduğu gibi, resimde görüldüğü üzere, dikmelere monte edilir.

Upper pier must be installed on the vertical rods in the same fashion as the other types, as illustrated in the picture.

KABİN ÖN BAĞLANTISI

CABIN FRONTAL FITTING

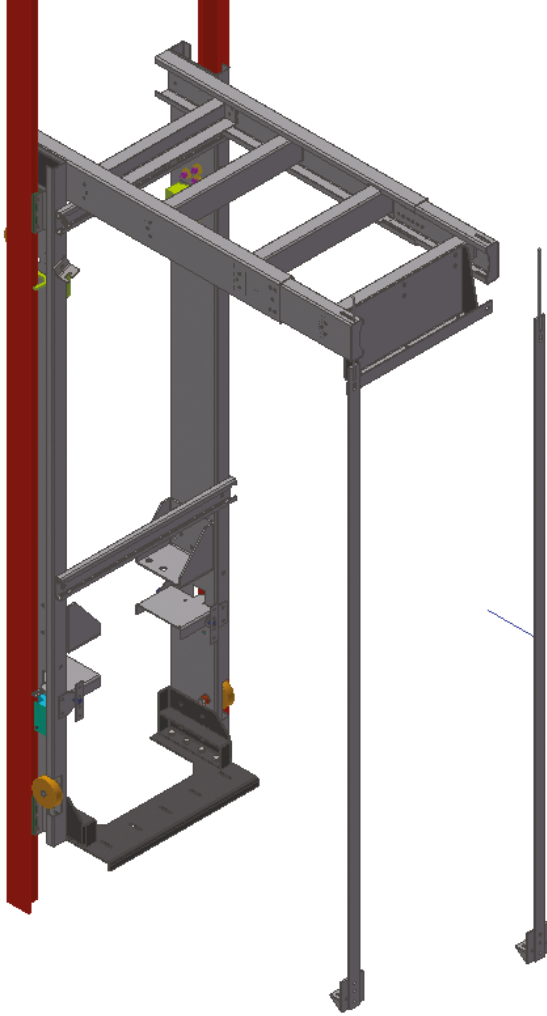


Kabin tavanının ön kısmının bağlanacağı parça, resimde görüldüğü gibi, süspansiyon üst ayağına monte edilir.

The part to where front of cabin ceiling is attached must be connected to the upper suspension pier as illustrated in the picture.

ÜST AYAK TABAN BAĞLANTISI

UPPER PIER BOTTOM FITTING



Kabin tabanını önden sabitlemek için kullanılacak bağlantılar, üst ayağa resimdeki gibi monte edilir.

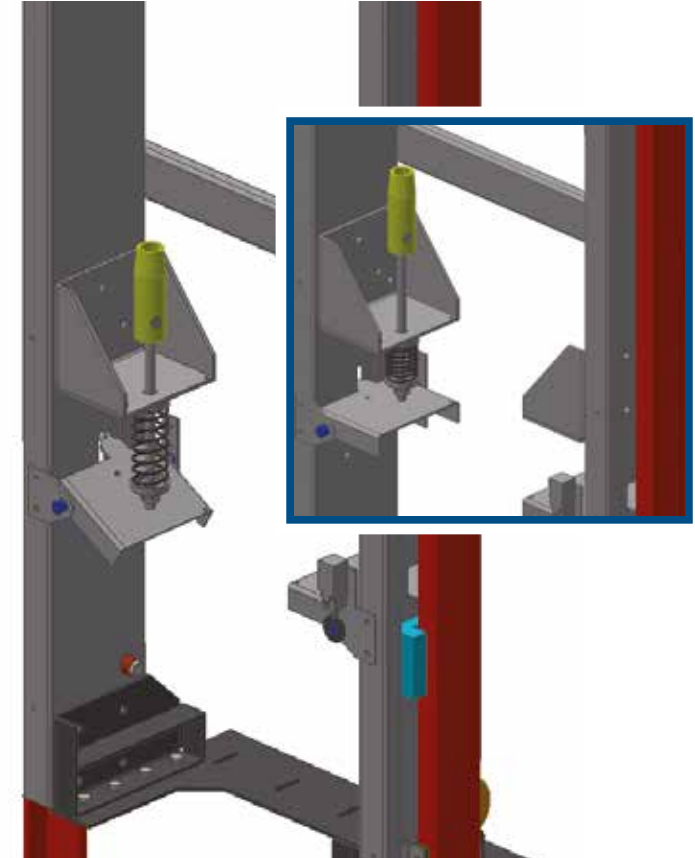
Connection parts to be used for fixing the cabin bottom from the front must be installed to the upper pier as illustrated in the picture.

HALAT ŞİŞESİ MONTAJI

INSTALLING ROPE ATTACHMENT

Birinci resimde görüldüğü üzere halat şişesi takılmadan önce fren paletinin yayı sökülerek paletin boşa çıkması sağlanır. Palet açılarak halat şişesi ilgili delikten geçirilir. Daha sonra sisteme yük uygulanarak halat şişesi yayının sıkışması sağlanır. Yay iyice sıkıştıktan sonra fren paleti eski konumuna getirilir. Sistem frenlemeye hazır hâle getirilir.

As can be seen in the first illustration, brake plate must be set loose by removing the brake plate spring prior to installation of rope attachment. Then the plate must be opened and rope attachment is threaded through the corresponding hole. Following step is to tighten rope attachment spring by exerting force on the system. Thus system is ready for braking.

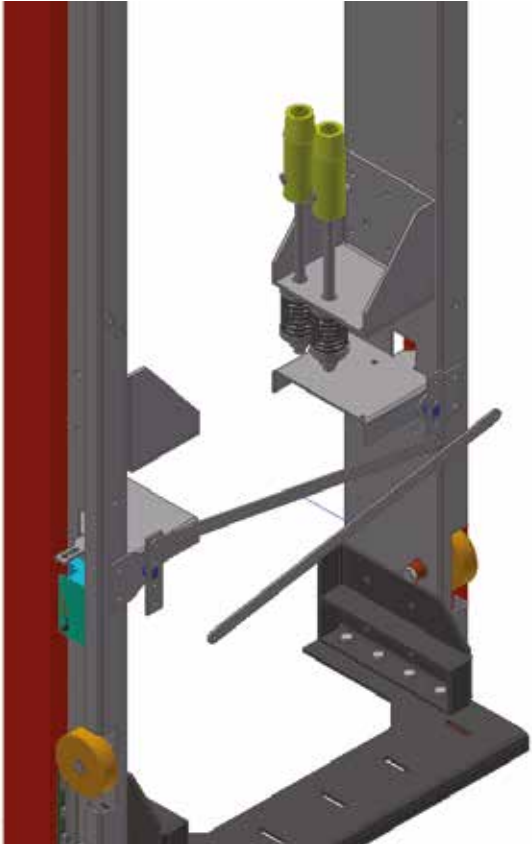


FREN BAĞLANTI KOLU MONTAJI

INSTALLING BRAKE FITTING LEVER

Halat şişelerinin montajı tamamlandıktan sonra iki fren arasındaki bağlantıyı sağlamak amacıyla resimdeki parçalar çapraz olarak ilgili yerlere bağlanır. Bu sayede; tek bir halatın dahi gevşemesi durumunda her iki fren bloğu devreye girecektir. Bu bağlantının kuralına uygun monte edilmemesi durumunda hem insan hayatını tehlikeye atacak durumlar ortaya çıkabilir hem de süspansiyon mekanik deformasyona uğrayabilir.

Once the installation of rope attachments is complete, the parts in the illustration must be connected to the corresponding places in order to ensure the connection between the two brakes. This way, both brake blocks will kick in when even a single rope becomes loose. In case this connection is not properly installed, it will not only put human life at risk, but it may also cause deformation in the mechanical suspension.



KABİN TABANININ MONTAJI

INSTALLING CABIN BOTTOM



Kabin tabanının bir tarafı süspansiyonun arka bağlantı parçası ile sabitlenirken diğer tarafı üst ayaktan alt kısma doğru uzanan bağlantı sacları ile üst ayağa asılır.

One side of the cabin bottom must be fixed using suspension rear fitting whereas the other side will be suspended from the upper pier by using the conductors, which extend from the upper pier to the bottom section.



Kabin tavanı ön taraftan ve arka taraftan, resimde görüldüğü gibi, üst ayağa sabitlenir.

Cabin ceiling must be fixed to the upper pier from the front and the back, as illustrated in the picture.



BULUT MAKİNA;

Bu kitapçıkta yer alan tanımlamalara uymayan, insan ve hayvan sağlığını ya da mal güvenliğini tehlikeye düşürecek değişiklikler ya da işlemler yapılması durumunda hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Bütün teknik veriler standart semer tipi süspansiyona göre verilmiştir ve süspansiyonla birlikte gelen tüm çizimler ve dokümanlar üreticinin malıdır ve tüm hakları saklıdır.

Üreticinin yazılı izni olmadan üçüncü kişilerle paylaşamazlar. Kısmi bile olsa alıntı ya da özdeş baskı yapılması kesinlikle yasaktır.

BULUT MAKİNA;

Accepts no responsibility in cases where actions are taken or changes are made that are incompatible with the descriptions within the booklet herein, and which may put human or animal health, and safety of property in danger. All technical data is specifically provided for standard saddle type suspension, and all illustrations and documentation that comes with the suspension is the property of manufacturer with all rights reserved.

No materials may be released to third parties without manufacturer's written consent. It is absolutely forbidden to quote from, even partially, and to make identical publications of such materials.

Orhanlı Mh. Katip Çelebi Cd. N:17 34956 Tuzla - İstanbul / TÜRKİYE

T: +90 (216) 394 50 50 (pbx) F: + 90 216 394 50 54 E: sales@bulutmakina.com

www.bulutmakina.com